

Software and Video Game Localisation (AST020L735S)

[View Online](#)

1

Microsoft Corporation. Microsoft manual of style. Redmond, Wash: : Microsoft Press 2012.

2

Esselink, Bert, Esselink, Bert, ebrary, Inc. A Practical guide to localization. Amsterdam: : John Benjamins Pub. Co 2000. <http://site.ebrary.com/lib/roehampton/Doc?id=5004956>

3

Byrne, Jody. Technical translation: usability strategies for translating technical documentation. Dordrecht: : Springer 2006.

4

Jimenez-Crespo, Miguel A. Translation and Web Localization [Paperback]. Routledge (17 Jun 2013)
http://www.amazon.co.uk/Translation-Web-Localization-Miguel-Jimenez-Crespo/dp/041564318X/ref=sr_1_1?ie=UTF8&qid=1375537400&sr=8-1&keywords=jimenez+crespo

5

Anthony Pym. Website localization.
2010.http://usuaris.tinet.cat/apym/on-line/translation/2009_website_localization_feb.pdf

6

Yunker, John. Beyond borders: web globalization strategies. Hemel Hempstead: : New Riders 2002.

7

Nitish Singh. The culturally customized Web site. Burlington, MA: : Elsevier Butterworth-Heinemann 2005.

8

Singh, Nitish. Localization strategies for e-business. Cambridge: : Cambridge University Press 2011.

9

John Yunker. The Art of the Global Gateway: Strategies for Successful Multilingual Navigation [Paperback]. Byte Level Research (14 Sep 2010)

10

Nitish Singh. Localization strategies for global e-business. Cambridge: : Cambridge University Press 2012.

11

Cronin, Michael. Translation in the digital age. London: : Routledge 2012.
<https://roe.idm.oclc.org/login?url=http://www.vlebooks.com/vleweb/product/openreader?id=Roehampton&isbn=9780203073599&uid=^u>

12

Miguel Jiménez-Crespo. Conventions in localisation: a corpus study of original vs. translated web texts. 2009.http://www.jostrans.org/issue12/art_jimenez.pdf

13

Miguel Jiménez-Crespo. To adapt or not to adapt in web localization: a contrastive genrebased study of original and localised legal sections in corporate websites. 2011.http://www.jostrans.org/issue15/art_jimenez.pdf

14

Miguel Jiménez-Crespo. 'Loss' or 'lost' in translation: a contrastive genre study of original and localised non-profit US websites. 2012.http://www.jostrans.org/issue17/art_jimenez.pdf

15

The Game Localization Handbook 2nd ed. [Paperback]. Jones and Bartlett; 2nd Revised edition edition (15 Jun 2011)

16

Bernal-Merino MÁ, editor. TRANS: Revista de traductologia.

17

Bernal-Merino, M. . (2006). On the Translation of Video Games. The Journal of Specialised Translation, Issue 6: 22-36.

18

(2008). Where Terminology Meets Literature, Multilingual Computing Inc., number 98, volume 19, issue 5, pp. 42-46.

19

(2009). Video Games and Childrens Books in Translation in The Journal of Specialised Translation, Issue 11: 234-247.

20

Austermu

..

hl, Frank. Electronic tools for translators. Manchester: : St. Jerome 2001.

21

Zanettin, Federico. Comics in translation. Manchester: : St. Jerome 2008.

22

Di

,

az-Cintas, Jorge. The didactics of audiovisual translation. Amsterdam: : John Benjamins
Pub. Co 2008.

23

(2007b). Localisation and the cultural concept of play in games, gamecareerguide.com.
Online.

24

Kemble, Ian, Translation Technologies and Culture Conference, University of Portsmouth.
Translation technologies and culture: proceedings of the Conference held on 11th
November 2006 in Portsmouth. Portsmouth: : University of Portsmouth, School of
Languages and Area Studies 2007.

25

(2007d). Challenges in the Translation of Video Games, *Tradumatica*, N.5, pp. 1-7. Online.

26

(2008a). Inside the Game Localisation Round Table. *Develop Mag*, online.

27

(2008b). Whats in a Game?, Localisation Focus, Volume 6, Issue 1, pp. 29-38. Online.

28

(2009). An interview with Dave Ranyard (Creative Services) and Vanessa Wood (Localisation), Sony Computer Entertainment Europe, The Journal of Specialised Translation, Issue 11.

29

Bowker, Lynne. Computer-aided translation technology: a practical introduction. Ottawa: : University of Ottawa Press 2002.

30

Quah, C. K. Translation and technology. Basingstoke: : Palgrave Macmillan 2006.

31

European Commission. Translating for a multilingual community. Luxembourg: : Office for Official Publications of the European Communities 2007.

32

Directorate General for Translation of the European Commission, Translation Tools and Workflow (2002, 2004 eds).

33

Bowker, Lynne. Unity in diversity?: current trends in translation studies. Manchester: : St. Jerome 1998.

34

Somers, H. L., ebrary, Inc. Computers and translation: a translator's guide. Amsterdam: : J. Benjamins 2003.

35

eberry, Inc. Translating into success: cutting-edge strategies for going multilingual in a global age. Amsterdam: : John Benjamins 2000.